

E1078.5 - Luffy-senpai Support Project!

Barto's Secret Room 4!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

yowasa wo mikata ni tsuketa boku wa

[00:14] ---

With weakness as my ally

[00:18] ---

dare yori mo takaku toberu no dakara

[00:18] ---

I soar higher than anybody else

[00:21] ---

konna tokoro de tomatte tara

[00:21] ---

It's a pity to linger in a place like this

[00:24] ---

nakushita mono ga kagayakanaku naru

[00:24] ---

For the things that's been lost will lose their spark

[00:29] ---

kimi ga dokoka mayotta tokini

[00:29] ---

At times when you're lost somewhere

[00:32] ---

boku no kokoro mo samayotte itara

[00:32] ---

If my heart is also adrift

[00:36] ---

mitsukete agerarenainda

[00:36] ---

I won't be able to find you

[00:39] ---

yasashisa dake janaku sono tsuyosa mo

[00:39] ---

Your kindness, nor your strength

[00:43] ---

wakatterunda

[00:43] ---

I already know

[00:49] ---

yoake no toki sa

[00:49] ---

It's the break of dawn

[00:51] ---

saikou toutatsu ten ni made

[00:51] ---

To the highest point of reach

[00:54] ---

ikki ni kakenukete iku kara, yeah

[00:54] ---

I'll dash through all the way, yeah

[00:58] ---

mahi shite waratterundarou

[00:58] ---

I bet you're laughing, numbed by it all

[01:01] ---

ano hibino itami mo kako dakara tabun

[01:01] ---

For the pain of those days is now in the past, perhaps

[01:05] ---

sekai wo teki ni shinagara

[01:05] ---

With the world as my enemy

[01:08] ---

kuzuresouna ashi de fumitodomaru

[01:08] ---

I stand my ground on quivering legs

[01:12] ---

ato sukoshi dake ugoite kure

[01:12] ---

Keep moving, just a bit more for me

[01:15] ---

saa fukkatsu da mezame no toki ga kita ima

[01:15] ---

The awakening moment

The time of resurrection has come, now

[01:30] ---

saa fukkatsu da mezame no toki ga kita ima

[01:30] ---

The awakening moment

The time of resurrection has come, now

[01:41] ---

Welcome to Bartolomeo's secret room!

[01:45] ---

I'm Luffy-*senpai*'s staunchest follower,
Bartolomeo, and...

[01:48] ---

I'm Big Bro Luffy's friend, Otama!

[01:51] ---

You came to visit, so that must mean
a feature on Luffy-*senpai*!

[01:56] ---

That's right! We'll focus on Big Bro Luffy
attaining Gear Five,

[02:00] ---

and the rest of the battle against Kaido!

[02:05] ---

Yay!

[02:06] ---

I didn't expect to get to see
his heroic actions again this soon!

[02:13] ---

It's great!

[02:14] ---

Now I can't wait to see it myself,
so let's begin!

[02:18] ---

All right, let's do it! Bar-sec-roo...

[02:20] ---

...starts now!

[02:24] ---

*"Luffy-*senpai* Support Project!
Barto's Secret Room 4!"

[02:31] ---

Blast Breath!

[02:46] ---

This form of his is so heavenly!

[02:49] ---

*After transforming into his Gear Five form,
he became all white.*

[02:55] ---

*And on top of that,
he is able to fight more freely than ever!*

[03:00] ---

This is the freedom he strove for!

[03:04] ---

*It's such a great way of fighting
that no one can copy!*

[03:13] ---

Gear Five!

[03:34] ---

Ya-hoo!

[03:41] ---

This game is not over!

[03:54] ---

Gum-Gum...

[03:57] ---

...Escape Rocket!

[04:19] ---

Gum-Gum...

[04:26] ---

...Giant!

[04:30] ---

L-Luffy-senpai became giant!

[04:36] ---

He's cool in this big form too!

[04:39] ---

This is the super Luffy-senpai!

[04:43] ---

I can't believe he got this big!

[04:46] ---

*When I saw it for the first time,
my eyes popped out of my head!*

[04:54] ---

Gum-Gum...

[05:03] ---

...Jump Rope!

[05:20] ---

Unforgivable!

[05:39] ---

Straw Hat...

[05:44] ---

Gum-Gum...

[05:47] ---

Conqueror of Three Worlds...

[05:54] ---

...Ragnaraku!

[06:09] ---

That hurts!

[06:12] ---

No!

[06:15] ---

What?!

[06:22] ---

This is like a comic strip.

[06:28] ---

Ow, ow, ow...

[06:36] ---

*It was an interesting show, but
aren't you reaching your limit after all?*

[06:41] ---

No?!

[06:42] ---

You can't take me down.

[06:49] ---

Shut up!

[06:53] ---

I'm nowhere near my limit!

[07:13] ---

I'm tired.

[07:15] ---

Who the hell are you?!

[07:16] ---

Oh my... I feel bad!

[07:19] ---

He's like a different person!

[07:21] ---

*When he gets tired,
he changes back and ages!*

[07:25] ---

*The side effect is worse than Gear Four,
isn't it? I'm worried!*

[07:30] ---

Oh yeah...

[07:32] ---

I was on death's door...

[07:36] ---

This thing really wears me out...

[07:40] ---

Die in peace.

[07:43] ---

*The story of the battle you guys fought
will be passed down by someone.*

[07:47] ---

I...

[07:49] ---

...don't want that...

[07:56] ---

After you die,

[07:59] ---

all that is left is bones...

[08:03] ---

But it's not over yet.

[08:06] ---

We can't put an end to it yet, right?

[08:09] ---

Momo!

[08:11] ---

Mm-hm!

[08:12] ---

Tama!

[08:16] ---

Kin'emon!

[08:20] ---

Pedro!

[08:27] ---

Hey, you'll die.

[08:47] ---

Beat loudly, heartbeat!

[09:04] ---

Bring it on!

[09:08] ---

Yes, this is the beat I wanted!

[09:32] ---

What's wrong with him?!

[09:34] ---

Turning himself white,

[09:36] ---

*and using both Color of Arms and
Color of the Supreme King,*

[09:39] ---

*he's fighting so freely
affecting things other than his own body.*

[09:43] ---

I've never seen something like this!

[09:50] ---

Playing games with a kid is really...

[09:53] ---

...tiresome!

[09:55] ---

Three!

[09:57] ---

Two!

[09:58] ---

One!

[10:01] ---

Zero!

[10:33] ---

This is fun, isn't it?!

[10:36] ---

Kaido!

[10:44] ---

I can't make up my mind...

[10:46] ---

What should I call the technique?

Gum-Gum what?

[10:50] ---

Who the hell are you?

[10:55] ---

I'm me!

[10:57] ---

He's so cool, I think I'm gonna pass out!

[11:01] ---

But how mischievous of him...

[11:02] ---

*...to think about the name of the technique
in this situation!*

[11:07] ---

Who am I?

[11:09] ---

Monkey D. Luffy!

[11:12] ---

I'll surpass you,

[11:14] ---

and become the King of the Pirates!

[11:33] ---

The King of the Pirates?!

[11:36] ---

*It's good to know that
you're still impudent, Straw Hat!*

[11:45] ---

I've already lost so much...

[11:48] ---

I've lost so much of what I've built.

[11:52] ---

My subordinates and the castle!

[11:55] ---

You've lost a lot, too.

[11:57] ---

*Even so, there are things
I have to take back!*

[12:10] ---

Kundali Dragon Swarm!

[12:18] ---

*Luffy-senpai got this much stronger,
but Kaido is still hanging on?!*

[12:23] ---

How tough he is!

[12:25] ---

But I'm sure Luffy-senpai can defeat him!

[12:40] ---

How's that?!

[12:50] ---

I have an idea!

[12:54] ---

Gum-Gum...

[12:58] ---

...Lightning!

[13:07] ---

You mean you can grab lightning?!

How absurd!

[13:28] ---

--You can play around...

--Huh?

[13:31] ---

...all you want!

[13:33] ---

But...

[13:37] ---

A Devil Fruit power

will never conquer the world!

[13:46] ---

Just like how Roger

was not a Devil Fruit power user...

[13:50] ---

Only Haki...

[13:54] ---

...can trump all else!

[13:58] ---

Destroyer of Death...

[14:01] ---

...Thunder...

[14:03] ---

...Bagua!

[14:25] ---

What?!

[14:30] ---

What are you doing?!

[14:33] ---

Damn! Let go of me!

You're only betraying your location!

[14:39] ---

Dragon Twister...

[14:42] ---

...Demolition Breath!

[14:50] ---

*What are you doing, Straw Hat?
Why aren't you coming down?*

[14:55] ---

I lost sight of Big Bro Luffy!

[14:58] ---

*I'm sure he's getting ready
for his next attack!*

[15:03] ---

*What kind of attack will it be?!
I'm so excited!*

[15:07] ---

Hey! Momo!

[15:20] ---

Let's finish this up!

[15:23] ---

Onigashima is in the way! Move it!

[15:29] ---

*Stop! Wait, Luffy!
I still cannot...*

[15:33] ---

Momo!

[15:39] ---

I trust you!

[15:45] ---

A gigantic fist emerged from the clouds!

[15:48] ---

*It's gonna destroy Kaido
along with the floating island!*

[15:51] ---

Big Bro Luffy! Please take down Kaido!

[15:56] ---

Let's settle this!

[16:04] ---

I got it.

[16:07] ---

Bring it on.

[16:14] ---

That burns!

[16:18] ---

You know something, Straw Hat?

[16:22] ---

20 years ago,

[16:24] ---

*a hero of this country
was burned to death!*

[16:29] ---

Since then, this country has been lawless!

[16:33] ---

*You guys are the heroes
that they've been waiting 20 years for!*

[16:55] ---

FLAME DRAGON TORCH

[16:55] ---

Flame Dragon Torch!

[17:01] ---

You're not going to throw that right hand.

[17:07] ---

Because you're gonna melt away.

[17:17] ---

I'm...

[17:18] ---

...not gonna melt!

[17:21] ---

*I learned from the old man
how to throw a punch without even a touch!*

[17:25] ---

Gum-Gum...

[17:28] ---

Rising Dragon!

[17:32] ---

Bajrang...

[17:36] ---

...Gun!

[17:40] ---

Flame Bagua!

[18:07] ---

Well done fighting to this point!

[18:11] ---

But...

[18:16] ---

...you can't change the world!

[18:21] ---

Get out of the Land of Wano!

[18:37] ---

No one in this world...

[18:40] ---

...can beat me!

[18:46] ---

Violence will dominate the world!

[18:50] ---

You're gonna fall victim to it!

[18:52] ---

Shut up!

[19:00] ---

What kind of world can you create?!

[19:04] ---

Straw Hat!

[19:09] ---

The world where...

[19:17] ---

...my friends can eat...

[19:21] ---

...as much as they want!

[19:51] ---

DEFEAT THAT SCARY DRAGON

[20:18] ---

Luffy!

[20:24] ---

Whoa...

[20:29] ---

*The battle in the skies
over the Land of Wano.*

[20:31] ---

*The declared winner was Kaido,
but the results have been revised.*

[20:34] ---

Now it's Straw Hat Luffy!

[20:37] ---

Ya-hoo!

[20:39] ---

Big Bro Luffy took down Kaido!

[20:43] ---

*I've waited for this day to come
for a long, long time!*

[20:48] ---

I've never been so happy in my life!

[20:53] ---

Luffy-senpai!

[20:55] ---

You're still the best!

[20:58] ---

*You really... really have taken down
an Emperor of the Sea!*

[21:03] ---

Big Bro Luffy kept his promise to me!

[21:07] ---

Big Bro Luffy, you're really awesome!

[21:12] ---

Oh, I was able to see some good stuff!

[21:15] ---

Thanks to you, Otama-chan!

[21:17] ---

*Just knowing about one of their
amazing adventures brings tears to my eyes!*

[21:23] ---

Thank you, Barto-kun!

[21:26] ---

Oh, it's time to wrap it up!

[21:29] ---

*It's sad to say goodbye,
but I hope to see you soon!*

[21:33] ---

All right, everyone! Goodbye!

[21:36] ---

Bye now!

[22:05] ---

"jikan gire sa"

[22:05] ---

"Time's up"

[22:09] ---

Someone laughed again

[22:09] ---

dareka ga mata waratta

[22:13] ---

All right, now hide-and-peek

[22:13] ---

joutou saa kakurenbo wa

[22:18] ---

Is over

[22:18] ---

owari

[22:20] ---

*Let's go, come on
(We can see it soon)*

[22:20] ---

*ikou hora
(mou sugu mieru)*

[22:24] ---

*Make our hearts beat loudly
(Our island)*

[22:24] ---

*kodoku nari kishimase
(boku tachi no shima ga)*

[22:28] ---

*Something will change
(We can see it soon)*

[22:28] ---

*nanika ga kawaru
(mou sugu mieru)*

[22:32] ---

*Be tough, there's still time
(1-2-3)*

[22:32] ---

*chikara zuyoku nare jikan wa aru zo
(1-2-3)*

[22:36] ---

Let's raise it

[22:36] ---

kakage you

[22:38] ---

*We can't go on
Living a life of nothing but loneliness*

[22:38] ---

*kono mune afureteru
kodoku dake ja ikirenai*

[22:45] ---

We're young, so we're free

[22:45] ---

osanai boku ra nara jiyuu dana

[22:49] ---

A foolish dream

[22:49] ---

baka na yume

[22:52] ---

We live it

[22:52] ---

ikiru

[22:53] ---

We'll illuminate the dark path ahead

[22:53] ---

mienai saki wo terashite yuku

[22:57] ---

Get on our feet and try

[22:57] ---

jibun no ashi de Try

[23:01] ---

Let's see the ends of the world together

[23:01] ---

sekai no hate wo tomo ni miyou

[23:05] ---

Together we can go and fly

[23:05] ---

issho nara ikeru Fly

[23:18] ---

*The Flower Capital is filled with smiles
after the long, painful night ends.*

[23:23] ---

*Luffy stuffs his mouth with all the meat there is
and the Straw Hats look forward to a banquet.*

[23:27] ---

*They make a great fuss taking a bath,
drinking alcohol, and bickering.*

[23:30] ---

The lively humdrum of daily life shines on again.

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!
"The Morning Comes! Luffy and the Others Rest!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:05:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:05:22 UTC by whimsee